

Ständerat

Conseil des Etats

Consiglio degli Stati

Cussegl dals chantuns



Stand/état/stato:
02.12.2019

Sessionsprogramm

Wintersession 2019

Programme de la session

Session d'hiver 2019

Programma della sessione

Sessione invernale 2019

4.0 Büro-Sitzung am ersten Sessionstag
Séance du bureau le premier jour de la session
Riunione al primo giorno della sessione

Änderungen vorbehalten
Modifications réservées
Sono fatte salve eventuali modifiche

SR	Montag, 2. Dezember 2019, 16:15-20:00	anschliessend Präsidialapéro	Woche: 1
CE	Lundi, 2 décembre 2019, 16:15-20:00	ensuite: Apéritif en l'honneur du nouveau Président	semaine : 1
CS	Lunedì, 2 dicembre 2019, 16:15-20:00	in seguito: aperitivo del Presidente	settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.220	s	DE FR IT	Ständerat. Mitteilungen der Kantone und Vereidigungen Conseil des Etats. Communications des cantons et prestations de serment Consiglio degli Stati. Comunicazioni dei Cantoni e giuramento			Bü Bu Uf	Parl Parl Parl		
19.058	s	DE FR IT	Feststellung der Unvereinbarkeiten. Bericht Etablir les incompatibilités. Rapport Accertamento di incompatibilità. Rapporto			Bü Bu Uf	Parl Parl Parl		
19.221	s	DE FR IT	Ständerat. Wahl des Büros (Präsidium, Vizepräsidium, Stimmzähler, Ersatzstimmzähler) Conseil des Etats. Election du Bureau (Présidence, vice-présidence, scrutateur, scrutateur suppléant) Consiglio degli Stati. Elezioni dell'Ufficio (presidente, vicepresidente, scrutatore, scrutatore supplente)			Bü Bu Uf	Parl Parl Parl		
16.452	n	DE FR IT	Pa.lv. Rösti. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung lv.pa. Rösti. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact lv.pa. Rösti. Aggiornare l'esame dell'impatto ambientale per consentire un maggiore sfruttamento della forza idrica per la produzione e lo stoccaggio di energia	Pa.lv. 2. Phase lv.pa. 2e phase lv.pa. 2a fase		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Schmid Martin	
17.405	n	DE FR IT	Pa.lv. Burkart. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe lv.pa. Burkart. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants lv.pa. Burkart. Proroga del limite temporale concernente le agevolazioni fiscali per il gas naturale, il gas liquido e i biocarburanti	Pa.lv. 2. Phase lv.pa. 2e phase lv.pa. 2a fase		UREK CEATE CAPTE		Müller Damian	

SR Dienstag, 3. Dezember 2019, 08:15-13:00
 CE **Mardi, 3 décembre 2019, 08:15-13:00**
 CS Martedì, 3 dicembre 2019, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.220	s	DE FR IT	Ständerat. Mitteilungen der Kantone und Vereidigungen Conseil des Etats. Communications des cantons et prestations de serment Consiglio degli Stati. Comunicazioni dei Cantoni e giuramento			Bü Bu Uf	Parl Parl Parl		
Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta						FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Germann Häberli-K. Ettlin Hegglin Levrat	
19.041	sn	DE FR IT	Voranschlag 2020 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2021-2023 Budget 2020 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2021-2023 Preventivo 2020 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2021-2023						7
19.042	sn	DE FR IT	Voranschlag 2019. Nachtrag II Budget 2019. Supplément II Preventivo 2019. Aggiunta II						
16.076	s	DE FR IT	Bundesgesetz über die steuerliche Behandlung finanzieller Sanktionen Loi sur le traitement fiscal des sanctions financières Legge federale sul trattamento fiscale delle sanzioni finanziarie		Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Bischof	

SR Mittwoch, 4. Dezember 2019, 08:15-12:00
 CE Mercredi, 4 décembre 2019, 08:15-12:00
 CS Mercoledì, 4 dicembre 2019, 08:15-12:00

Woche: 1

semaine: 1

settimana: 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.220	s	DE FR IT	Ständerat. Mitteilungen der Kantone und Vereidigungen Conseil des Etats. Communications des cantons et prestations de serment Consiglio degli Stati. Comunicazioni dei Cantoni e giuramento			Bü Bu Uf	Parl Parl Parl		
18.047	n	DE FR IT	KVG. Zulassung von Leistungserbringern LAMal. Admission des fournisseurs de prestations LAMal. Autorizzazione dei fornitori di prestazioni		Differenzen Divergences Divergenze	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Bischof	
19.027	n	DE FR IT	Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale Miglioramento della conciliabilità tra attività lucrativa e assistenza ai familiari. Legge federale			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Rechsteiner Paul	
10.322	n	DE FR IT	Kt.Iv. Bern. Bezahlter Urlaub für Eltern von schwerkranken Kindern Iv.ct. Berne. Pour l'introduction d'un congé rémunéré pour les parents d'enfants gravement malades Iv.ct. Berna. Congedo pagato per genitori di figli gravemente malati		Abschreibung classement stralcio dal ruolo	SGK CSSS CSSS	Parl Parl Parl	Rechsteiner Paul	
17.3186	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Aebi Andreas). Tierverkehrsdatenbank für Schafe Mo. Conseil national (Aebi Andreas). Banque de données sur le trafic des animaux pour les moutons Mo. Consiglio nazionale (Aebi Andreas). Banca dati sul traffico di animali della specie ovina			WAK CER CET	EDI DFI DFI	Ettlin Erich	
Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta						SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Ettlin Erich	
17.3323	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Heim). Krankenkassenprämien. Eltern bleiben Schuldner der nichtbezahlten Prämien der Kinder Mo. Conseil national (Heim). Non-paiement des primes d'assurance-maladie. Pour que les parents restent les débiteurs des primes de leurs enfants Mo. Consiglio nazionale (Heim). Premi delle casse malati. I genitori rimangono debitori dei premi dei figli non pagati						

SR Mittwoch, 4. Dezember 2019, 08:15-12:00
 CE Mercredi, 4 décembre 2019, 08:15-12:00
 CS Mercoledì, 4 dicembre 2019, 08:15-12:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
18.4176	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Brand). KVG. Unterhaltspflichtige Eltern schulden nichtbezahlte Kinderprämien Mo. Conseil national (Brand). LAMal. Les parents restent débiteurs des primes des enfants à charge Mo. Consiglio nazionale (Brand). LAMal. I genitori tenuti al mantenimento sono debitori dei premi dei figli non pagati						
Gemeinsame Behandlung						SGK	EDI	Häberli-Koller	
Examen simultané						CSSS	DFI		
Trattazione congiunta						CSSS	DFI		
16.3881	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Golay). Grössere Autonomie und bessere soziale Integration von Personen mit Behinderung ermöglichen Mo. Conseil national (Golay). Améliorer l'accompagnement vers l'autonomie et l'intégration sociale des personnes en situation de handicap Mo. Consiglio nazionale (Golay). Migliorare l'autonomia e l'integrazione sociale dei disabili						
16.3880	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Glättli). Grössere Autonomie und bessere soziale Integration von Personen mit Behinderung ermöglichen Mo. Conseil national (Glättli). Améliorer l'accompagnement vers l'autonomie et l'intégration sociale des personnes en situation de handicap Mo. Consiglio nazionale (Glättli). Migliorare l'autonomia e l'integrazione sociale dei disabili						
19.4380	s	DE FR IT	Po. SGK-SR. Menschen mit Behinderung. Zugang zu modernen Hilfsmitteln sicherstellen Po. CSSS-CE. Personnes atteintes d'un handicap. Garantir l'accès aux moyens auxiliaires modernes Po. CSSS-CS. Garantire l'accesso ad ausili moderni a persone affette da disabilità						
Gemeinsame Behandlung						SGK	EDI	Häberli-Koller	
Examen simultané						CSSS	DFI		
Trattazione congiunta						CSSS	DFI		
19.3957	s	DE FR IT	Mo. SGK-SR. Kostendeckende Finanzierung der Kinderspitäler bei effizient erbrachten Leistungen Mo. CSSS-CE. Pour un financement couvrant l'intégralité des coûts supportés par les hôpitaux pédiatriques pour des prestations efficaces Mo. CSSS-CS. Finanziamento a copertura dei costi degli ospedali pediatrici per prestazioni fornite in modo efficiente						

SR Mittwoch, 4. Dezember 2019, 08:15-12:00
 CE Mercredi, 4 décembre 2019, 08:15-12:00
 CS Mercoledì, 4 dicembre 2019, 08:15-12:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
18.309	s	DE FR IT	Kt.Iv. St. Gallen. Kostendeckende Finanzierung der Kinderspitäler und Kinderkliniken Iv.ct. St-Gall. Pour un financement couvrant l'intégralité des coûts supportés par les hôpitaux et cliniques pédiatriques Iv.ct. San Gallo. Finanziamento a copertura dei costi per gli ospedali e le cliniche del settore pediatrico		Kt.Iv. 1. Phase Iv.ct. 1re phase Iv.ct. 1a fase				
18.318	s	DE FR IT	Kt.Iv. Thurgau. Kostendeckende Finanzierung der Kinderspitäler und Kinderkliniken Iv.ct. Thurgovie. Pour un financement couvrant l'intégralité des coûts supportés par les hôpitaux et cliniques pédiatriques Iv.ct. Turgovia. Finanziamento a copertura dei costi per ospedali pediatrici e cliniche pediatriche		Kt.Iv. 1. Phase Iv.ct. 1re phase Iv.ct. 1a fase				
18.322	s	DE FR IT	Kt.Iv. Basel-Stadt. Kostendeckende Finanzierung der Kinderspitäler Iv.ct. Bâle-Ville. Pour un financement couvrant l'intégralité des coûts supportés par les hôpitaux pédiatriques Iv.ct. Basilea-Città. Finanziamento a copertura dei costi degli ospedali pediatrici		Kt.Iv. 1. Phase Iv.ct. 1re phase Iv.ct. 1a fase				
18.324	s	DE FR IT	Kt.Iv. Basel-Landschaft. Sachgerechte Tarifstruktur sowie kostendeckende Finanzierung der Kinderspitäler Iv.ct. Bâle-Campagne. Pour une structure tarifaire adéquate et un financement couvrant l'intégralité des coûts supportés par les hôpitaux pédiatriques Iv.ct. Basilea-Campagna. Struttura tariffale adeguata e finanziamento a copertura dei costi per gli ospedali pediatrici		Kt.Iv. 1. Phase Iv.ct. 1re phase Iv.ct. 1a fase				
18.085	n	DE FR IT	Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz. Totalrevision Loi sur la protection de la population et sur la protection civile. Révision totale Legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile. Revisione totale		Differenzen Divergences Divergenze	SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Dittli	
17.3583	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Wobmann). Verbot der salafistischen Organisation "Lies!" und Unterbindung der Verbreitung von dschihadistischem Gedankengut Mo. Conseil national (Wobmann). Interdire l'organisation salafiste "Lies!" et stopper la propagation de la doctrine djihadiste Mo. Consiglio nazionale (Wobmann). Mettere al bando l'organizzazione salafita "Leggi!" e impedire la diffusione di ideologie jihadiste			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Dittli	
19.4044	s	DE FR IT	Po. Engler. Drei bis vier dezentrale Wintersportzentren anstelle eines nationalen Schneesportzentrums Po. Engler. Trois à quatre centres de sports d'hiver décentralisés au lieu d'un centre national de sports de neige Po. Engler. Tre o quattro centri di sport invernali al posto di un centro nazionale per gli sport della neve				VBS DDPS DDPS		

SR Mittwoch, 4. Dezember 2019, 08:15-12:00
 CE Mercredi, 4 décembre 2019, 08:15-12:00
 CS Mercoledì, 4 dicembre 2019, 08:15-12:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
18.3798	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Grossen Jürg). Pulverfass Mitholz. Definitive Räumung des ehemaligen Munitionslagers Mo. Conseil national (Grossen Jürg). Poudrière de Mitholz. Vider définitivement l'ancien dépôt de munitions Mo. Consiglio nazionale (Grossen Jürg). Polveriera di Mitholz. Sgombero definitivo dell'ex deposito di munizioni			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Dittli	
19.4091	s	DE FR IT	Ip. Dittli. Kampfdrohneinsätze in Saudi-Arabien. Was bedeutet das für die Sicherheit der Schweiz? Ip. Dittli. Attaque de drones en Arabie saoudite. Quelles sont les implications pour la sécurité de la Suisse? Ip. Dittli. Impieghi di droni da combattimento in Arabia Saudita. Che cosa significa per la sicurezza della Svizzera?				VBS DDPS DDPS		

SR Donnerstag, 5. Dezember 2019, 08:15-13:00
 CE Jeudi, 5 décembre 2019, 08:15-13:00
 CS Giovedì, 5 dicembre 2019, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
18.057	n	DE FR IT	Bundesgesetz über die Enteignung. Änderung Loi sur l'expropriation. Modification Legge federale sulla espropriazione. Modifica			RK CAJ CAG	UVEK DETEC DATEC	Rieder	
18.097	n	DE FR IT	Realisierung der zweiten Etappe der 3. Rhonekorrektur. Gesamtkredit Réalisation de la 2e étape de la 3e correction du Rhône. Crédit d'ensemble Realizzazione della seconda tappa della terza correzione del Rodano. Credito complessivo			UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Rieder	1
19.3531	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (KVF-NR). Für den nichtgewerbsmässigen Sichtflug die Landessprachen nicht verbieten Mo. Conseil national (CTT-CN). Ne pas interdire les langues nationales pour les vols à vue non commerciaux Mo. Consiglio nazionale (CTT-CN). Non vietare le lingue nazionali per i voli a vista non commerciali			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Wicki	
17.3055	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Rytz Regula). Aktionsplan gegen die Manipulation von Adblue-Anlagen Mo. Conseil national (Rytz Regula). Plan d'action contre les manipulations du système Adblue Mo. Consiglio nazionale (Rytz Regula). Piano d'azione contro la manipolazione di impianti Adblue			UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Schmid Martin	
Gemeinsame Behandlung						KVF	UVEK	Engler	
Examen simultané						CTT	DETEC		
Trattazione congiunta						CTT	DATEC		
17.3520	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Graf-Litscher). Nein zur doppelten Strafe für Berufsfahrer und Berufsfahrerinnen! Mo. Conseil national (Graf-Litscher). Non à une double sanction des conducteurs professionnels! Mo. Consiglio nazionale (Graf-Litscher). No a sanzioni doppie per gli autisti						
17.3590	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Giezendanner). Differenzierter Führerausweisenzug Mo. Conseil national (Giezendanner). Pour un retrait différencié du permis de conduire Mo. Consiglio nazionale (Giezendanner). Revoca differenziata della patente di guida						

SR Donnerstag, 5. Dezember 2019, 08:15-13:00
 CE Jeudi, 5 décembre 2019, 08:15-13:00
 CS Giovedì, 5 dicembre 2019, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
17.3496	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Graf-Litscher). Verpflichtender Grundschutz für kritische Strominfrastrukturen Mo. Conseil national (Graf-Litscher). Imposer une protection de base pour les infrastructures d'électricité critiques Mo. Consiglio nazionale (Graf-Litscher). Protezione di base obbligatoria per le infrastrutture elettriche critiche			UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Schmid Martin	
19.3277	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (von Siebenthal). Holzenergiepotenzial ausschöpfen Mo. Conseil national (von Siebenthal). Mieux exploiter le potentiel énergétique du bois Mo. Consiglio nazionale (von Siebenthal). Sfruttare meglio il potenziale energetico del legno			UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Schmid Martin	
19.4269	s	DE FR IT	Ip. Müller Damian. Wettbewerb bei der Produktion von Alternativenergie Ip. Müller Damian. Introduire un élément de concurrence dans la production d'énergies alternatives Ip. Müller Damian. Concorrenza nella produzione di energia alternativa				UVEK DETEC DATEC		
19.4374	s	DE FR IT	Mo. (Hösli) Stark. Gewässerräume. Geografische und topografische Verhältnisse besser berücksichtigen Mo. (Hösli) Stark. Espaces réservés aux eaux. Mieux prendre en compte la situation géographique et topographique Mo. (Hösli) Stark. Spazio riservato alle acque. Tenere maggiormente conto delle condizioni geografiche e topografiche				UVEK DETEC DATEC		
19.3039	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Feller). Aufsicht der Postcom über die Einhaltung der Tarife der Brief- und Paketzustellung. Sicherstellen, dass der Wille des Gesetzgebers respektiert wird Mo. Conseil national (Feller). Surveillance par la Postcom des tarifs de distribution des lettres et des colis. Faire respecter la volonté du législateur Mo. Consiglio nazionale (Feller). Vigilanza da parte della Postcom sui prezzi di distribuzione di lettere e pacchi. Far rispettare la volontà del legislatore			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Engler	
19.4176	s	DE FR IT	Ip. Fässler Daniel. Zukunft der einheimischen Holzversorgung, -verarbeitung und -verwendung Ip. Fässler Daniel. Bois suisse. Avenir de l'approvisionnement, de la transformation et de l'utilisation Ip. Fässler Daniel. Futuro dell'approvvigionamento, della trasformazione e dell'utilizzo del legno indigeno				UVEK DETEC DATEC		

SR Donnerstag, 5. Dezember 2019, 08:15-13:00
 CE Jeudi, 5 décembre 2019, 08:15-13:00
 CS Giovedì, 5 dicembre 2019, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine: 1

settimana: 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.4043	s	DE FR IT	Po. Häberli-Koller. Nachhaltiges Mobilfunknetz Po. Häberli-Koller. Pour un réseau de téléphonie mobile respectueux du développement durable Po. Häberli-Koller. Rete di radiocomunicazione mobile sostenibile					UVEK DETEC DATEC	
19.4373	s	DE FR IT	Mo. Rieder. Verkehrserschliessung von Kandersteg und des Wallis bei einem Spontanereignis in Mitholz und/oder während der Räumungsarbeiten dauerhaft von Norden her sicherstellen Mo. Rieder. Assurer durablement le trafic par le nord de Kandersteg et du Valais en cas d'événement majeur ou de travaux d'évacuation à Mitholz Mo. Rieder. Assicurare l'accesso da nord al Vallese e a Kandersteg anche in caso di evento imprevisto e/o di lavori di sgombero a Mitholz					UVEK DETEC DATEC	
19.4178	s	DE FR IT	Ip. Zanetti Roberto. Wie kann der Bundesrat die Rückkehr des Lachses in die Schweiz bis 2020 unterstützen? Ip. Zanetti Roberto. Réintroduction du saumon en Suisse prévue pour 2020. Soutien du Conseil fédéral Ip. Zanetti Roberto. Come il Consiglio federale può sostenere il ritorno del salmone in Svizzera entro il 2020?					UVEK DETEC DATEC	
19.4181	s	DE FR IT	Ip. Lombardi. Stopp der Zahlungen der Postfinance nach Kuba Ip. Lombardi. Interruption des paiements de Postfinance vers Cuba Ip. Lombardi. Interruzione dei pagamenti di Postfinance verso Cuba					UVEK DETEC DATEC	
19.4273	s	DE FR IT	Ip. Germann. Das Pariser Klimaabkommen ist nur mit Minergie-P/Plus-Energie-Bauten im Gebäudeprogramm umsetzbar Ip. Germann. Pour que l'Accord de Paris sur le climat soit suivi d'effets, il faut intégrer au programme Bâtiments les constructions à énergie positive ou répondant aux normes Minergie-P Ip. Germann. Inclusion degli edifici Minergie-P/Energia plus nel Programma Edifici come condizione indispensabile per l'attuazione dell'Accordo di Parigi sul clima					UVEK DETEC DATEC	
19.4177	s	DE FR IT	Mo. (Hêche) Engler. Eine Gesamtstrategie für die Anpassung des Waldes an den Klimawandel Mo. (Hêche) Engler. Une stratégie globale pour l'adaptation de la forêt face aux changements climatiques Mo. (Hêche) Engler. Una strategia globale per l'adattamento del bosco ai cambiamenti climatici					UVEK DETEC DATEC	
19.3982	s	DE FR IT	Ip. Dittli. Axenstrasse heute und Axenstrasse morgen Ip. Dittli. La route de l'Axen aujourd'hui et demain Ip. Dittli. Axenstrasse oggi e domani					UVEK DETEC DATEC	

SR Donnerstag, 5. Dezember 2019, 08:15-13:00
 CE **Jeudi, 5 décembre 2019, 08:15-13:00**
 CS Giovedì, 5 dicembre 2019, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
18.310	s	DE FR IT	Kt.Iv. Wallis. Wasserkraft. Für eine Lockerung des Bundesgesetzes über den Schutz der Gewässer Iv.ct. Valais. Energie hydraulique. Pour un assouplissement de la loi fédérale sur la protection des eaux Iv.ct. Vallese. Energia idroelettrica. Allentare la legge federale sulla protezione delle acque		Kt.Iv. 1. Phase Iv.ct. 1re phase Iv.ct. 1a fase	UREK CEATE CAPTE	Parl Parl Parl	Zanetti Roberto	

SR Montag, 9. Dezember 2019, 15:15-20:00
 CE **Lundi, 9 décembre 2019, 15:15-20:00**
 CS Lunedì, 9 dicembre 2019, 15:15-20:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.026	n	DE FR IT	Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungsinitiative). Volksinitiative Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire Per un'immigrazione moderata (Iniziativa per la limitazione)			SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Fässler Daniel	
18.068	s	DE FR IT	Asylgesetz. Änderung (Rahmenkredit Migration; 2. Schweizer Beitrag an ausgewählte EU-Staaten) Loi sur l'asile. Modification (Crédit-cadre migration; deuxième contribution suisse en faveur de certains Etats membres de l'UE) Legge sull'asilo. Modifica (Competenza del Consiglio federale di concludere trattati internazionali sulla concessione di contributi ad alcuni Stati membri dell'UE o a organizzazioni internazionali)			SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Engler	
18.071	s	DE FR IT	Terrorismus und organisierte Kriminalität. Übereinkommen des Europarates Terrorisme et crime organisé. Convention du Conseil de l'Europe Terrorismo e la criminalità organizzata. Convenzione del Consiglio d'Europa			SiK CPS CPS	EJPD DFJP DFGP	Jositsch	
19.032	s	DE FR IT	Polizeiliche Massnahmen zur Bekämpfung von Terrorismus. Bundesgesetz Mesures policières de lutte contre le terrorisme. Loi Misure di polizia per la lotta al terrorismo. Legge federale			SiK CPS CPS	EJPD DFJP DFGP	Jositsch	
18.3592	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Eichenberger). Nationaler polizeilicher Datenaustausch Mo. Conseil national (Eichenberger). Echange de données de police au niveau national Mo. Consiglio nazionale (Eichenberger). Scambio di dati di polizia su scala nazionale			SiK CPS CPS	EJPD DFJP DFGP	Dittli	

SR Dienstag, 10. Dezember 2019, 08:15-13:00
 CE **Mardi, 10 décembre 2019, 08:15-13:00**
 CS Martedì, 10 dicembre 2019, 08:15-13:00

Woche : 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
	ns		Jahresziele 2020 des Bundesrates. Erklärung des Bundespräsidenten Objectifs 2020 du Conseil fédéral. Déclaration du président de la Confédération Obiettivi annuali 2020 del Consiglio federale. Spiegazione del presidente della Confederazione				EFD DFF DFF		
19.041	sn	DE FR IT	Voranschlag 2020 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2021-2023 Budget 2020 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2021-2023 Preventivo 2020 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2021-2023	1, 2, 3	Differenzen Divergences Divergenze	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Germann	
19.033	n	DE FR IT	Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2020/2021 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres États partenaires à partir de 2020/2021 Introduzione dello scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con altri Stati partner dal 2020/2021	1-17, 19		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Bischof	
19.028	n	DE FR IT	Internationaler Strafgerichtshof. Änderung des Römer Statuts Cour pénale internationale. Amendement du Statut de Rome Corte penale internazionale. Emendamenti dello Statuto di Roma			RK CAJ CAG	EDA DFAE DFAE	Caroni	
18.094	s	DE FR IT	Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren Crédit-cadre 2020-2023 pour trois Centres de Genève Credito quadro 2020-2023 per tre Centri ginevrini			SiK CPS CPS	EDA DFAE DFAE	Dittli	
19.029	n	DE FR IT	Abgeschlossene völkerrechtliche Verträge im Jahr 2018. Bericht Traités internationaux conclus en 2018. Rapport Trattati internazionali conclusi nel 2018. Rapporto			APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Müller Damian	
18.4336	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Molina). Aussenpolitische China-Strategie und Stärkung der interdepartementalen Verwaltungszusammenarbeit Mo. Conseil national (Molina). Relations avec la Chine. Stratégie de politique étrangère et renforcement de la collaboration interdépartementale Mo. Consiglio nazionale (Molina). Strategia di politica estera nei confronti della Cina e rafforzamento della cooperazione amministrativa interdipartimentale			APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Levrat	

SR Dienstag, 10. Dezember 2019, 08:15-13:00
 CE Mardi, 10 décembre 2019, 08:15-13:00
 CS Martedì, 10 dicembre 2019, 08:15-13:00

Woche : 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta						SiK CPS CPS	EDA DFAE DFAE	Wicki	
19.4376	s	DE FR IT	Mo. SiK-SR. Abwanderung sicherheitsrelevanter Schweizer Firmen verhindern Mo. CPS-CE. Eviter l'exode des entreprises importantes pour la sécurité du pays Mo. CPS-CS. Impedire la delocalizzazione delle imprese svizzere con un ruolo chiave per la sicurezza						
19.3991	s	DE FR IT	Mo. Wicki. Kein ausuferndes "Söldnergesetz". Ursprüngliches Ziel des BPS respektieren Mo. Wicki. Prestations de sécurité privées fournies à l'étranger. Dire non à une loi fourre-tout et revenir à l'esprit premier du texte Mo. Wicki. Rispettare l'obiettivo originario della LPSP senza andare oltre le sue intenzioni iniziali						
19.3983	s	DE FR IT	Ip. Müller Damian. Kongruente Auslegung der aussenpolitischen Ziele des Bundes Ip. Müller Damian. Pour une interprétation cohérente des objectifs de politique extérieure de la Confédération Ip. Müller Damian. Interpretazione coerente degli obiettivi di politica estera della Confederazione				EDA DFAE DFAE		

SR Mittwoch, 11. Dezember 2019, 08:00-13:00
 CE Mercredi, 11 décembre 2019, 08:00-13:00
 CS Mercoledì, 11 dicembre 2019, 08:00-13:00

Nachmittag: Fraktionssessen
 Après-midi: Repas des groupes
 Pomerriggio: Pranzo dei gruppi

Woche: 2
 semaine : 2
 settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG – ASSEMBLEE FEDERALE (CHAMBRES REUNIES) – ASSEMBLEA FEDERALE PLENARIA								
08:00 - 13:00								
19.222	vbv	DE FR IT	Bundesrat Conseil fédéral Consiglio federale				VBV CR AF	
			Wahl der Mitglieder für die Amtsperiode 2020-2023 Election des membres pour la législature 2020-2023 Elezione degli membri per la legislatura 2020-2023					
19.223	vbv	DE FR IT	Bundeskanzlerin/Bundeskanzler. Wahl für die neue Amtsperiode Chancelière/Chancelier. Election pour la nouvelle période administrative Cancelliera/Cancelliere. Elezione per il nuovo periodo amministrativo				VBV CR AF	
19.222	vbv	DE FR IT	Wahl der Bundespräsidentin und des Vizepräsidenten des Bundesrates für 2020 Election de la présidente de la Confédération et du vice-président du Conseil fédéral pour 2020 Elezioni della presidente della Confederazione e del vice-presidente del Consiglio federale per 2020				VBV CR AF	

SR Donnerstag, 12. Dezember 2019, 08:15-13:00
 CE Jeudi, 12 décembre 2019, 08:15-13:00
 CS Giovedì, 12 dicembre 2019, 08:15-13:00

Woche : 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.051	s	DE FR IT	Überbrückungsleistung für ältere Arbeitslose. Bundesgesetz Prestation transitoire pour les chômeurs âgés. Loi Prestazioni transitorie per i disoccupati anziani. Legge federale			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Dittli	
19.476	sn	DE FR IT	Pa.lv. SGK-SR. Gewährleistung der Ergänzungsleistungen ehemaliger Verdingkinder und Administrativversorgter lv.pa. CSSS-CE. Garantir aux anciens enfants placés de force et aux personnes placées par décision administrative le droit aux prestations complémentaires lv.pa. CSSS-CS. Garantire il diritto alle prestazioni complementari alle persone che nell'infanzia hanno subito collocamenti coatti e alle persone internate sulla base di una decisione amministrativa	Pa.lv. 2. Phase lv.pa. 2e phase lv.pa. 2a fase		SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Rechsteiner Paul	
19.3973	s	DE FR IT	Mo. RK-SR. Gerechtigkeit für Verdingkinder Mo. CAJ-CE. Justice pour les enfants placés Mo. CAG-CS. Giustizia per i bambini che hanno subito collocamenti coatti			RK CAJ CAG	EDI DFI DFI	Rieder	
18.3716	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (SGK-NR). Ergänzungsleistungen für betreutes Wohnen Mo. Conseil national (CSSS-CN). Prestations complémentaires pour les personnes âgées en logement protégé Mo. Consiglio nazionale (CSSS-CN). Prestazioni complementari per le forme di alloggio con assistenza			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Kuprecht	
19.4120	s	DE FR IT	Mo. Müller Damian. Mehr Zeit für die Behandlung von Kindern und Jugendlichen Mo. Müller Damian. Plus de temps pour les soins aux enfants et aux adolescents Mo. Müller Damian. Più tempo per il trattamento di bambini e adolescenti				EDI DFI DFI		
19.4175	s	DE FR IT	Mo. Fässler Daniel. Überflüssige IV-Expertisen stoppen Mo. Fässler Daniel. Mettre fin aux expertises AI superflues Mo. Fässler Daniel. Stop alle perizie AI superflue				EDI DFI DFI		
19.4179	s	DE FR IT	Mo. Hegglin Peter. Deklaration der Herkunft und des Verarbeitungsorts von Brot und Backwaren Mo. Hegglin Peter. Déclaration de l'origine et du lieu de transformation des pains et produits de boulangerie Mo. Hegglin Peter. Dichiarazione dell'origine e del luogo di trasformazione del pane e dei prodotti di panetteria				EDI DFI DFI		
19.4180	s	DE FR IT	Mo. Lombardi. Wiederherstellung der Transparenz bei den Gesundheitskosten Mo. Lombardi. Coûts de la santé. Rétablir la transparence Mo. Lombardi. Ripristinare la trasparenza sui costi della salute				EDI DFI DFI		

SR Donnerstag, 12. Dezember 2019, 08:15-13:00
 CE Jeudi, 12 décembre 2019, 08:15-13:00
 CS Giovedì, 12 dicembre 2019, 08:15-13:00

Woche : 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.4270	s	DE FR IT	Mo. (Maury Pasquier) Carobbio Guscetti. Betriebszulage bei Mutterschaftsentschädigung von Selbstständigerwerbenden Mo. (Maury Pasquier) Carobbio Guscetti. Allocation de maternité pour les indépendantes. Allocation d'exploitation Mo. (Maury Pasquier) Carobbio Guscetti. Assegni per l'azienda in caso di maternità per le lavoratrici indipendenti				EDI DFI DFI		
19.4119	s	DE FR IT	Mo. Stöckli. Erhöhung der Arzneimittelsicherheit in der Pädiatrie. Medikationsfehler durch E-Health reduzieren Mo. Stöckli. Améliorer la sécurité des médicaments en pédiatrie en réduisant les erreurs de médication grâce aux outils électroniques Mo. Stöckli. Aumentare la sicurezza dei medicinali in pediatria riducendo gli errori nella terapia farmacologica grazie alla e-Health				EDI DFI DFI		
19.4092	s	DE FR IT	Po. Caroni. Rechtliche Ungleichbehandlung von Frauen und Männern im Bundesrecht Po. Caroni. Droit fédéral et inégalités de traitement des femmes et des hommes Po. Caroni. Disparità di trattamento giuridico tra donne e uomini nel diritto federale				EDI DFI DFI		
19.4029	s	DE FR IT	Ip. Stöckli. Frühförderung in der Kinder- und Jugendgesundheit Ip. Stöckli. Santé des enfants et des jeunes. Pour une promotion précoce Ip. Stöckli. Promozione della salute fin dalla prima infanzia				EDI DFI DFI		

SR Montag, 16. Dezember 2019, 15:15-20:00
 CE Lundi, 16 décembre 2019, 15:15-20:00
 CS Lunedì, 16 dicembre 2019, 15:15-20:00

Woche : 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta						SPK CIP CIP	EJPD, Parl DFJP, Parl DFGP, Parl	Fässler Daniel	
19.400	s	DE FR IT	Pa.lv. SPK-SR. Mehr Transparenz in der Politikfinanzierung lv.pa. CIP-CE. Plus de transparence dans le financement de la vie politique lv.pa. CIP-CS. Più trasparenza nel finanziamento della politica		Pa.lv. 2. Phase lv.pa. 2e phase lv.pa. 2a fase				
18.070	s	DE FR IT	Für mehr Transparenz in der Politikfinanzierung (Transparenz-Initiative). Volksinitiative Pour plus de transparence dans le financement de la vie politique (initiative sur la transparence). Initiative populaire Per più trasparenza nel finanziamento della politica (Iniziativa sulla trasparenza). Iniziativa popolare						
18.423	s	DE FR IT	Pa.lv. Fournier. Keine fremden Eingriffe in die Schweizer Politik! lv.pa. Fournier. Pas d'ingérence étrangère dans la politique suisse! lv.pa. Fournier. Nessuna ingerenza straniera nella politica svizzera!		Pa.lv. 1. Phase lv.pa. 1re phase lv.pa. 1a fase				
16.3723	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Seiler Graf). Private Sicherheitsdienstleistungen endlich schweizweit regeln Mo. Conseil national (Seiler Graf). Réglementer enfin au niveau national les prestations de sécurité privées Mo. Consiglio nazionale (Seiler Graf). Disciplinare finalmente a livello nazionale le prestazioni di sicurezza private			SiK CPS CPS	EJPD DFJP DFGP	Dittli	
13.094	s	DE FR IT	OR. Schutz bei Meldung von Unregelmässigkeiten am Arbeitsplatz CO. Protection en cas de signalement d'irrégularités par le travailleur CO. Tutela in caso di segnalazioni di irregolarità da parte del lavoratore			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Jositsch	
19.4122	s	DE FR IT	Mo. Minder. Stimmrechtsberater und börsenkotierte Aktiengesellschaften. Interessenkonflikte offenlegen und vermeiden Mo. Minder. Conseillers en vote et sociétés anonymes cotées en bourse. Rendre publics et prévenir les conflits d'intérêts Mo. Minder. Consulenti in materia di voto e società anonime quotate in borsa. Rendere pubblici ed evitare i conflitti d'interessi				EJPD DFJP DFGP		

SR Montag, 16. Dezember 2019, 15:15-20:00
 CE **Lundi, 16 décembre 2019, 15:15-20:00**
 CS Lunedì, 16 dicembre 2019, 15:15-20:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.4090	s	DE FR IT	Ip. Dittli. Whatsapp und Co. Ein Sicherheitsrisiko für die Schweiz? Ip. Dittli. Les services de messagerie comme Whatsapp représentent-ils un risque pour la sécurité de la Suisse? Ip. Dittli. Whatsapp e Co. Un rischio per la sicurezza della Svizzera?				EJPD DFJP DFGP		
19.4124	s	DE FR IT	Ip. Vonlanthen. Globaler Wettbewerb um Talente. Entsprechen die Bewilligungskriterien und -verfahren für Fachkräfte den Bedürfnissen der Wirtschaft? Ip. Vonlanthen. Efforts déployés à l'échelle mondiale pour attirer des talents. Les critères et les procédures d'autorisation applicables au personnel qualifié sont-ils adaptés aux besoins de l'économie? Ip. Vonlanthen. Concorrenza globale per i talenti. I criteri e le procedure di autorizzazione per il personale qualificato soddisfano le esigenze dell'economia?				EJPD DFJP DFGP		
19.4271	s	DE FR IT	Ip. Rechsteiner Paul. Empfehlungen der Unabhängigen Expertenkommission Administrative Versorgungen Ip. Rechsteiner Paul. Recommandations de la Commission indépendante d'experts internements administratifs Ip. Rechsteiner Paul. Raccomandazioni della Commissione peritale indipendente Internamenti amministrativi				EJPD DFJP DFGP		

SR Dienstag, 17. Dezember 2019, 08:15-13:00
 CE **Mardi, 17 décembre 2019, 08:15-13:00**
 CS Martedì, 17 dicembre 2019, 08:15-13:00

Woche : 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.034	n	DE FR IT	Immobilienbotschaft EFD 2019 Message sur les immeubles du DFF 2019 Messaggio 2019 sugli immobili del DFF			FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Häberli-Koller	1
19.045	s	DE FR IT	Nationalstrassenabgabegesetz. Änderung Loi relative à la vignette autoroutière. Modification Legge sul contrassegno stradale. Modifica			KVF CTT CTT	EFD DFF DFF	Engler	
17.3376	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (de Courten). Die wirtschaftsfeindliche Strafpraxis der Zollverwaltung umgehend korrigieren Mo. Conseil national (de Courten). Changer immédiatement la pratique répressive de l'Administration fédérale des douanes à l'égard de l'économie Mo. Consiglio nazionale (de Courten). Correzione immediata della prassi penale, dannosa per l'economia, dell'Amministrazione delle dogane			WAK CER CET	EFD DFF DFF	Bischof	
19.4378	s	DE FR IT	Mo. WAK-SR. Übergangslösung zur Beseitigung der Heiratsstrafe Mo. CER-CE. Solution transitoire pour mettre un terme à la pénalisation fiscale des couples mariés Mo. CET-CS. Soluzione transitoria per eliminare la penalizzazione fiscale delle coppie sposate			WAK CER CET	EFD DFF DFF	Ettlin Erich	
19.4118	s	DE FR IT	Mo. Noser. Vorwärtsstrategie. Anrechnung ausländischer Quellensteuern Mo. Noser. Stratégie offensive en matière d'imputation des impôts à la source étrangers Mo. Noser. Strategia offensiva in materia di computo delle imposte alla fonte estere				EFD DFF DFF		
19.4372	s	DE FR IT	Mo. Noser. Green-Finance-Produkte. Steuerstrafe beseitigen Mo. Noser. Ne plus pénaliser fiscalement les produits financiers verts Mo. Noser. Eliminare la penalizzazione fiscale per i prodotti della finanza verde				EFD DFF DFF		
19.4371	s	DE FR IT	Mo. Ettlin Erich. Keine Prüfung durch die Eidgenössische Finanzkontrolle bei teilprivatisierten Unternehmen des Bundes Mo. Ettlin Erich. Les entreprises de la Confédération partiellement privatisées ne doivent plus être soumises à la surveillance du Contrôle fédéral des finances Mo. Ettlin Erich. Abolire la verifica delle imprese semi-privatizzate della Confederazione da parte del Controllo federale delle finanze				EFD DFF DFF		

SR Dienstag, 17. Dezember 2019, 08:15-13:00
 CE **Mardi, 17 décembre 2019, 08:15-13:00**
 CS Martedì, 17 dicembre 2019, 08:15-13:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.4272	s	DE FR IT	Mo. Lombardi. Geld- und Zinspolitik am Scheideweg. Der Bundesrat wird gebeten, die Herausforderungen für Wirtschaft und Gesellschaft in der Legislaturplanung 2019-2023 zu antizipieren und Massnahmen vorzuschlagen Mo. Lombardi. Anticiper dès le programme de la législature 2019-2023 les difficultés économiques et sociales qu'engendrera inévitablement la future politique monétaire et de taux d'intérêt Mo. Lombardi. Politica monetaria e dei tassi d'interesse a un bivio. Il Consiglio federale è incaricato di anticipare le sfide per l'economia e la società nel programma di legislatura 2019-2023 e a presentare delle misure				EFD DFF DFF		
19.3992	s	DE FR IT	Ip. Eder. Cybersicherheit beim Bund. Rasches Vorankommen ist unerlässlich Ip. Eder. Cybersécurité à la Confédération. Il faut faire vite Ip. Eder. Cibersicurezza all'interno della Confederazione. È fondamentale avanzare rapidamente				EFD DFF DFF		
19.4123	s	DE FR IT	Ip. Caroni. Vorwärts mit dem Einheitssatz bei der Mehrwertsteuer Ip. Caroni. TVA. Pour la mise en place d'un taux unique Ip. Caroni. Verso un'aliquota IVA unica				EFD DFF DFF		
17.400	s	DE FR IT	Pa.lv. WAK-SR. Systemwechsel bei der Wohneigentumsbesteuerung lv.pa. CER-CE. Imposition du logement. Changement de système lv.pa. CET-CS. Cambio di sistema nell'ambito dell'imposizione della proprietà abitativa		Fristverlängerung Prolongation du délai Proroga del termine	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Bischof	
18.051	n	DE FR IT	Bundesgerichtsgesetz. Änderung Loi sur le Tribunal fédéral. Modification Legge federale sul Tribunale federale. Modifica		Eintreten Entrée en matière Entrata in materia	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Rieder	
Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta							SiK CPS CPS	Parl Parl Parl	Kuprecht
17.318	s	DE FR IT	Kt.lv. Graubünden. Aufstockung des Grenzwachtkorps lv.ct. Grisons. Renforcement du Corps des gardes-frontière lv.ct. Grigioni. Potenziamento del corpo delle guardie di confine		Kt.lv. 2. Phase lv.ct. 2e phase lv.ct. 2a fase				
18.307	s	DE FR IT	Kt.lv. Wallis. Aufstockung des Grenzwachtkorps lv.ct. Valais. Renforcement du Corps des gardes-frontière lv.ct. Vallese. Potenziare il corpo delle guardie di confine		Kt.lv. 2. Phase lv.ct. 2e phase lv.ct. 2a fase				

SR Dienstag, 17. Dezember 2019, 08:15-13:00
 CE **Mardi, 17 décembre 2019, 08:15-13:00**
 CS Martedì, 17 dicembre 2019, 08:15-13:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
18.405	n	DE FR IT	Pa.lv. Rutz Gregor. Taten statt Worte. Abgabe für Radio und Fernsehen für Unternehmen streichen lv.pa. Rutz Gregor. De la parole à l'acte. Supprimer la redevance de radio-télévision pour les entreprises lv.pa. Rutz Gregor. Fatti, non parole. Abolire il canone radiotelevisivo per le imprese		Pa.lv. 1. Phase lv.pa. 1re phase lv.pa. 1a fase	KVF CTT CTT	Parl Parl Parl	Engler	

SR Mittwoch, 18. Dezember 2019, 08:00-13:00, 15:00-19:00
 CE Mercredi, 18 décembre 2019, 08:00-13:00, 15:00-19:00
 CS Mercoledì, 18 dicembre 2019, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche : 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG – ASSEMBLEE FEDERALE (CHAMBRES REUNIES) – ASSEMBLEA FEDERALE PLENARIA								
08:00 - 08:30								
19.213	vbv	DE FR IT	Bundesstrafgericht. Präsidium und Vizepräsidium 2020-2021 Tribunal pénal fédéral. Présidence et vice-présidence 2020-2021 Tribunale penale federale. Presidente e vice-presidente 2020-2021		GK CJ CG	VBV CR AF		
19.215	vbv	DE FR IT	Bundesgericht. Wahl von zwei nebenamtlichen Richterinnen/Richtern Tribunal fédéral. Election de deux juges suppléants Tribunale federale. Elezione di due giudici non di carriera		GK CJ CG	VBV CR AF		
19.216	vbv	DE FR IT	Militärkassationsgericht. Gesamterneuerung 2020-2023 Tribunal militaire de cassation. Renouvellement intégral 2020-2023 Tribunale militare di cassazione. Rinnovo integrale 2020-2023		GK CJ CG	VBV CR AF		
19.218	vbv	DE FR IT	Bundesverwaltungsgericht. Wahl eines Mitglieds Tribunal administratif fédéral. Election d'un membre Tribunale amministrativo federale. Elezione di un membro		GK CJ CG	VBV CR AF		
16.077	n	DE FR IT	OR. Aktienrecht CO. Droit de la société anonyme CO. Diritto della società anonima	2	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Engler	
17.059	n	DE FR IT	Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz 3 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales Legge sulla protezione dei dati. Revisione totale e modifica di altri atti normativi sulla protezione dei dati		SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Fässler Daniel	

SR Donnerstag, 19. Dezember 2019, 08:15-13:00

Nachmittag: Feier der Bundespräsidentin und des
Ständeratspräsidenten

Woche: 3

CE Jeudi, 19 décembre 2019, 08:15-13:00

Après-midi: Réception de la Présidente de la
Confédération et du Président du Conseil des
Etats

semaine : 3

CS Giovedì, 19 dicembre 2019, 08:15-13:00

Pomeriggio: Cerimonia della presidente della
Confederazione e del Presidente del Consiglio
degli Stati

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.039	s	DE FR IT	Beschaffung neuer Kampfflugzeuge. Bundesbeschluss Acquisition de nouveaux avions de combat. Arrêté fédéral Acquisto di nuovi aerei da combattimento. Decreto federale		Antrag Einigungsk. Prop. conf. conc. Prop. conf. conz.	SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Dittli	
Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta						APK CPE CPE	WBF DEFR DEFR	Levrat	
19.036	n	DE FR IT	Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und Indonesien. Genehmigung Accord de partenariat économique de large portée entre les États de l'AELE et l'Indonésie. Approbation Accordo di partenariato economico globale tra gli Stati dell'AELS e l'Indonesia. Approvazione						
18.317	s	DE FR IT	Kt.Iv. Bern. Kein Freihandel für Palmöl aus Malaysia lv.ct. Berne. Pas de libre-échange pour l'huile de palme en provenance de Malaisie lv.ct. Berna. Escludere dal libero scambio l'olio di palma proveniente dalla Malesia		Kt.Iv. 1. Phase lv.ct. 1re phase lv.ct. 1a fase				
18.320	s	DE FR IT	Kt.Iv. Freiburg. Ausschluss von Palmöl und dessen Derivaten von den Freihandelsgesprächen zwischen der Schweiz und Malaysia lv.ct. Fribourg. Exclusion de l'huile de palme et de ses dérivés des discussions de libre-échange entre la Suisse et la Malaisie lv.ct. Friburgo. Esclusione dell'olio di palma e dei suoi derivati dalle discussioni di libero scambio tra la Svizzera e la Malaysia		Kt.Iv. 1. Phase lv.ct. 1re phase lv.ct. 1a fase				
18.325	s	DE FR IT	Kt.Iv. Jura. Ausschluss von Palmöl von den Freihandelsabkommen mit Indonesien und Malaysia lv.ct. Jura. Exclure l'huile de palme des accords de libre-échange avec l'Indonésie et la Malaisie lv.ct. Giura. Escludere l'olio di palma dagli accordi di libero scambio con l'Indonesia e la Malaysia		Kt.Iv. 1. Phase lv.ct. 1re phase lv.ct. 1a fase				
19.035	n	DE FR IT	Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung Loi sur l'assurance-chômage. Modification Legge sull'assicurazione contro la disoccupazione. Modifica			SGK CSSS CSSS	WBF DEFR DEFR	Hegglin Peter	

SR Donnerstag, 19. Dezember 2019, 08:15-13:00

Nachmittag: Feier der Bundespräsidentin und des
Ständeratspräsidenten

Woche: 3

CE Jeudi, 19 décembre 2019, 08:15-13:00

Après-midi: Réception de la Présidente de la
Confédération et du Président du Conseil des
Etats

semaine : 3

CS Giovedì, 19 dicembre 2019, 08:15-13:00

Pomeriggio: Cerimonia della presidente della
Confederazione e del Presidente del Consiglio
degli Stati

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta						WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Caroni	
15.3399	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat ((Caroni) Walti Beat). Faires Verfahren beim Zugang zu geschlossenen Märkten der Kantone Mo. Conseil national ((Caroni) Walti Beat). Accès aux marchés fermés des cantons. Procédure équitable Mo. Consiglio nazionale ((Caroni) Walti Beat). Procedura equa per l'accesso ai mercati chiusi dei Cantoni		Sistierung Suspension Sospensione				
19.4379	s	DE FR IT	Po. WAK-SR. Faires Verfahren beim Zugang zu geschlossenen Märkten der Kantone Po. CER-CE. Accès aux marchés fermés des cantons. Procédure équitable Po. CET-CS. Procedura equa per l'accesso ai mercati chiusi dei Cantoni						
16.3495	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Hausammann). Anpassung des Programms für die graslandbasierte Milch- und Fleischproduktion Mo. Conseil national (Hausammann). Adapter le programme pour la production de lait et de viande basée sur les herbages Mo. Consiglio nazionale (Hausammann). Adeguamento del programma per la produzione di latte e carne basata sulla superficie inerbita			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Engler	
17.3054	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Knecht). Verhältnismässige Sanktionen bei den Direktzahlungen Mo. Conseil national (Knecht). Sanctions proportionnées en matière de paiements directs Mo. Consiglio nazionale (Knecht). Sanzioni proporzionali nel campo dei pagamenti diretti			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Caroni	
18.3934	s	DE FR IT	Mo. Baumann. Stärkung der Sozialpartnerschaft bei allgemeinverbindlich erklärten Landes-Gesamtarbeitsverträgen Mo. Baumann. Conventions collectives nationales de travail. Renforcer le partenariat social Mo. Baumann. Contratti collettivi nazionali di lavoro di obbligatorietà generale. Rafforzare il partenariato sociale			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Bischof	
19.3413	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (FK-NR). Wirkungsmessung im BFI-Bereich Mo. Conseil national (CdF-CN). Mesure de l'efficacité dans le domaine FRI Mo. Consiglio nazionale (CdF-CN). Misurare l'efficacia nel settore ERI			FK CdF CdF	WBF DEFR DEFR	Germann	

SR Donnerstag, 19. Dezember 2019, 08:15-13:00

Nachmittag: Feier der Bundespräsidentin und des
Ständeratspräsidenten

Woche: 3

CE Jeudi, 19 décembre 2019, 08:15-13:00

**Après-midi: Réception de la Présidente de la
Confédération et du Président du Conseil des
Etats**

semaine : 3

CS Giovedì, 19 dicembre 2019, 08:15-13:00

Pomeriggio: Cerimonia della presidente della
Confederazione e del Presidente del Consiglio
degli Stati

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.3593	s	DE FR IT	Po. Germann. Digitalisierung naturwissenschaftlicher Sammlungen zugunsten der Schweizer Forschung Po. Germann. Numérisation des collections de sciences naturelles au profit des chercheurs suisses Po. Germann. Digitalizzazione delle collezioni naturalistiche per favorire la ricerca svizzera			WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR		
19.4121	s	DE FR IT	Ip. (Janiak) Müller Damian. Sicherung der Landesversorgung auf dem Wasserweg Ip. (Janiak) Müller Damian. Garantir l'approvisionnement du pays par la voie fluviale Ip. (Janiak) Müller Damian. Garantire l'approvvigionamento del Paese per via navigabile				WBF DEFR DEFR		
18.079	n	DE FR IT	Für eine starke Pflege (Pflegeinitiative). Volksinitiative Pour des soins infirmiers forts (initiative sur les soins infirmiers). Initiative populaire Per cure infermieristiche forti (Iniziativa sulle cure infermieristiche. Iniziativa popolare		Fristverlängerung Prolongation du délai Proroga	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Häberli-Koller	
			Petitionen Pétitions Petizioni						

SR Freitag, 20. Dezember 2019, 08:15-08:30
 CE **Vendredi, 20 décembre 2019, 08:15-08:30**
 CS Venerdì, 20 dicembre 2019, 08:15-08:30

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
Schlussabstimmungen Votes finaux Votazioni finali									
16.452	n		Pa.Iv. Rösti. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung Iv.pa. Rösti. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact Iv.pa. Rösti. Aggiornare l'esame dell'impatto ambientale per consentire un maggiore sfruttamento della forza idrica per la produzione e lo stoccaggio di energia	UREK CEATE CAPTE	UVEK, Parl DETEC, Parl DATEC, Parl				
<p>1 Bundesgesetz über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte (Wasserrechtsgesetz, WRG) 1 Loi fédérale sur l'utilisation des forces hydrauliques (Loi sur les forces hydrauliques, LFH) 1 Legge federale sull'utilizzazione delle forze idriche (Legge sulle forze idriche, LUF1)</p>									
17.405	n		Pa.Iv. Burkart. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe Iv.pa. Burkart. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants Iv.pa. Burkart. Proroga del limite temporale concernente le agevolazioni fiscali per il gas naturale, il gas liquido e i biocarburanti	UREK CEATE CAPTE	Parl Parl Parl				
<p>1 Bundesgesetz über die Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe und über die Änderung des Bundesgesetzes über die Reduktion der CO2-Emissionen 1 Loi fédérale sur la reconduction des allègements fiscaux accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants et sur la modification de la loi sur le CO2 1 Legge federale che proroga i termini delle agevolazioni fiscali per il gas naturale, il gas liquido e i biocarburanti e che modifica la legge sul CO2</p>									

18.068	s	Asylgesetz. Änderung (Rahmenkredit Migration; 2. Schweizer Beitrag an ausgewählte EU-Staaten) Loi sur l'asile. Modification (Crédit-cadre migration; deuxième contribution suisse en faveur de certains Etats membres de l'UE) Legge sull'asilo. Modifica (Competenza del Consiglio federale di concludere trattati internazionali sulla concessione di contributi ad alcuni Stati membri dell'UE o a organizzazioni internazionali)	SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP
		1 Asylgesetz (AsylG) 1 Loi sur l'asile (LAsi) 1 Legge sull'asilo (LAsi)		
18.085	n	Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz. Totalrevision Loi sur la protection de la population et sur la protection civile. Révision totale Legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile. Revisione totale Zu/ad: 19.2020	SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS
		1 Bundesgesetz über den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz (Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz, BZG) 1 Loi fédérale sur la protection de la population et sur la protection civile (LPPCi) 1 Legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile (LPPC)		
19.026	n	Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungsinitiative). Volksinitiative Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire Per un'immigrazione moderata (Iniziativa per la limitazione)	SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP
		1 Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungsinitiative)» 1 Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Pour une immigration modérée (initiative de limitation)» 1 Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Per un'immigrazione moderata (Iniziativa per la limitazione)»		
19.027	n	Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale Miglioramento della conciliabilità tra attività lucrativa e assistenza ai familiari. Legge federale	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI
		1 Bundesgesetz über die Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung		

1 Loi fédérale sur l'amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches
 1 Legge federale concernente il miglioramento della conciliabilità tra attività lucrativa e assistenza ai familiari

19.028	n	Internationaler Strafgerichtshof. Änderung des Römer Statuts Cour pénale internationale. Amendement du Statut de Rome Corte penale internazionale. Emendamenti dello Statuto di Roma	RK CAJ CAG	EDA DFAE DFAE
		1 Bundesbeschluss über die Genehmigung der Änderungen vom 14. Dezember 2017 des Römer Statuts des Internationalen Strafgerichtshofs 1 Arrêté fédéral portant approbation des amendements du 14 décembre 2017 au Statut de Rome de la Cour pénale internationale 1 Decreto federale che approva gli emendamenti del 14 dicembre 2017 allo Statuto di Roma della Corte penale internazionale		
19.036	n	Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und Indonesien. Genehmigung Accord de partenariat économique de large portée entre les États de l'AELE et l'Indonésie. Approbation Accordo di partenariato economico globale tra gli Stati dell'AELE e l'Indonesia. Approvazione	APK CPE CPE	WBF DEFR DEFR
		1 Bundesbeschluss über die Genehmigung des umfassenden Wirtschaftspartnerschaftsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und Indonesien 1 Arrêté fédéral portant approbation de l'accord de partenariat économique de large portée entre les États de l'AELE et l'Indonésie 1 Decreto federale che approva l'Accordo di partenariato economico globale tra gli Stati dell'AELE e l'Indonesia		
19.039	s	Beschaffung neuer Kampfflugzeuge. Bundesbeschluss Acquisition de nouveaux avions de combat. Arrêté fédéral Acquisto di nuovi aerei da combattimento. Decreto federale	SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS
		1 Bundesbeschluss über die Beschaffung neuer Kampfflugzeuge 1 Arrêté fédéral relatif à l'acquisition d'avions de combat 1 Decreto federale concernente l'acquisto di nuovi aerei da combattimento		

19.476	sn	<p>Pa.lv. SGK-SR. Gewährleistung der Ergänzungsleistungen ehemaliger Verdingkinder und Administrativversorgter</p> <p>Iv.pa. CSSS-CE. Garantir aux anciens enfants placés de force et aux personnes placées par décision administrative le droit aux prestations complémentaires</p> <p>Iv.pa. CSSS-CS. Garantire il diritto alle prestazioni complementari alle persone che nell'infanzia hanno subito collocamenti coatti e alle persone internate sulla base di una decisione amministrativa</p>	<p>SGK</p> <p>CSSS</p> <p>CSSS</p>	<p>EDI, Parl</p> <p>DFI, Parl</p> <p>DFI, Parl</p>
------------------------	----	---	------------------------------------	--

1 Bundesgesetz über die Aufarbeitung der fürsorgerischen Zwangsmassnahmen und Fremdplatzierungen vor 1981 (AFZFG) (Gewährleistung der Ergänzungsleistungen für Opfer von fürsorgerischen Zwangsmassnahmen und Fremdplatzierungen vor 1981)

1 Loi fédérale sur les mesures de coercition à des fins d'assistance et les placements extrafamiliaux antérieurs à 1981 (LMCFA) (Octroi de prestations complémentaires aux victimes des mesures de coercition à des fins d'assistance et des placements extrafamiliaux antérieurs à 1981)

1 Legge federale sulle misure coercitive a scopo assistenziale e i collocamenti extrafamiliari prima del 1981 (LMCCE) (Concessione di prestazioni complementari alle vittime di misure coercitive a scopo assistenziale e di collocamenti extrafamiliari prima del 1981)